

# Formulario d'iscrizione

## Dati personali

Nome, Cognome  
completi, come sul passaporto

Signor  Signora

Indirizzo, CAP/Luogo/

Paese

se non risiede in Svizzera

Telefono ed e-mail

N° tel. di casa, cellulare e lavoro

Data di nascita

Nazionalità e luogo di nascita\*

\*importante per l'entrata negli USA

Professione

Hobby

Madrelingua

Indirizzo dei famigliari  
in caso d'emergenze

con n° tel e e-mail

## Soggiorno linguistico

Scuola e luogo desiderati

Corso desiderato

Tipo di corso + n° lezioni

Esami

Annotare il tipo d'esame richiesto

Data d'inizio e fine del corso

N° settimane di corso

Conoscenze della lingua

- nessuna  
 poche  
 da deboli a medie  
 medie  
 buone  
 molto buone  
 ottime

Centro di consulenza

- Basilea  Berna  Zurigo  
 Losanna  Lugano  
 Lucerna  Meilen  
 San Gallo  Zug

## Alloggio

- Famiglia  Casa per studenti  
 Appartamento  Hotel  
 Campus  nessuno  
 Ostello  
 \_\_\_\_\_

- Fumatore  
 Non fumatore  
 Vegetariano/a

- Camera singola  Camera doppia  
 con colazione  senza pasti  
 mezza pensione  pensione completa

Caratteristiche famiglia

- |                     | si                       | no                       | non importa              |
|---------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| con bambini piccoli | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| con adolescenti     | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| con animali         | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| non-fumatori        | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Malattie / Allergie / Desideri

- annotazioni su foglio allegato

Assicurazione

- Vogliate stipulare a mio nome un'assicurazione d'annullamento presso LT Insurance. Premio di CHF 50.- per corsi fino a 7 settimane, mentre CHF 70.- per corsi più lunghi. La prestazione di volo è coperta solo se prenotata presso Pro Linguis.

Trasferimento

Desidero un trasferimento organizzato

- all'andata  all'andata e ritorno

(trasferimento organizzato dall'aeroporto all'alloggio, se disponibile. Vi preghiamo di comunicarci per tempo le coordinate del volo, nel caso doveste prenotare il volo tramite un altro intermediario. Vedi pag. 9 del catalogo)

Volo

- Sottoponetemi una buona offerta di volo

Data e firma

Ho letto e approvo le condizioni generali elencate a tergo.  
(Per i minorenni, viene richiesta la firma del rappresentante legale)

# Condizioni generali e prestazioni

## Iscrizione

I posti a disposizione nelle buone scuole si esauriscono rapidamente. La preghiamo quindi d'iscriversi al più presto possibile al corso scelto. Con l'inoltro della sua iscrizione (per posta o internet) stipula un contratto con Pro Linguis, che si basa sulle condizioni e le prestazioni elencate qui di seguito.

## Conferma / Fatturazione

Dopo l'ottenimento della sua domanda d'iscrizione, le invieremo una lettera di conferma del ricevimento dell'iscrizione, con allegata la tassa di prenotazione di CHF 80.- e la richiesta d'acconto di CHF 500.- da versare entro 10 giorni. L'importo restante dovrà essere saldato entro 4 settimane dalla partenza. Non accettiamo pagamenti con la carta di credito. Riceverà la conferma dell'iscrizione al corso al più tardi 14 giorni dopo l'ottenimento della sua domanda d'iscrizione. La documentazione completa di viaggio verrà inviata, a pagamento avvenuto, di regola 10 giorni prima della partenza. Il mancato pagamento o la mancata frequenza scolastica, non la esonerano dal pagamento della fattura totale. Nel caso in cui il corso da lei scelto dovesse essere già al completo o non dovesse aver luogo, verrà avvisato appena possibile e le verrà rimborsata la tassa di prenotazione e l'acconto già pagati. Tutte le altre richieste di rimborso sono escluse.

## Tasse per modifiche o prenotazioni a breve termine

Tutte le richieste di modifica dell'iscrizione, devono pervenirci per iscritto. La tassa di modifica varia da CHF 30.- ad un massimo di CHF 200.-, a dipendenza del cambiamento richiesto. La modifica di date, l'accorciamento della durata del corso, la sostituzione del partecipante o il cambiamento dell'istituto, sono considerati dalle scuole e di conseguenza anche da Pro Linguis, come dei recessi di contratto e non come modifiche. Se la domanda d'iscrizione ci perviene a meno di 10 giorni dalla data d'inizio del corso, verrà riscosso un supplemento di CHF 30.- (per gli Stati Uniti ammonta a CHF 120.-, già a partire da meno di 30 giorni) per coprire le spese causate da un trattamento rapido, da spedizioni con corrieri espresso ed da telefonate supplementari.

## Annullamento / Recesso

Le richieste d'annullamento prima della partenza devono essere inviate per posta raccomandata. Se la domanda di recesso dal contratto ci perviene entro 31 giorni dalla partenza, resteranno dovute la tassa di prenotazione e la quota dell'acconto. A partire da 30 giorni dalla partenza, oltre alla tassa di prenotazione, le verranno anche addebitate le spese del primo mese di corso. Fa stato la data d'ottenimento della domanda scritta di recesso. L'assenza dello studente, causata da malattia o per altri motivi, la non comparsa al corso (no show), l'interruzione del corso prima del termine prenotato, non darà alcun diritto di rimborso delle spese scolastiche o d'alloggio.

## Assicurazione per le spese d'annullamento in caso di malattia

L'assicurazione per le spese d'annullamento è facoltativa ed entra in vigore prima del viaggio nel caso la malattia dello studente o di uno stretto familiare (partner, genitori o fratelli) impedisca d'intraprendere il viaggio. L'assicurazione viene stipulata a suo nome, presso LT-Insurance. Vigono quindi le condizioni assicurative della stessa LT-Insurance. Per comprovare l'impossibilità d'intraprendere il viaggio è necessario presentare un certificato medico. In caso di recesso per malattia vengono rimborsati tutti i pagamenti effettuati, eccetto la tassa d'assicurazione.

I voli sono coperti dall'assicurazione LT-Insurance solo se prenotati presso Pro Linguis.

L'assicurazione LT-Insurance può essere stipulata unicamente al momento dell'iscrizione, crociando la casella corrispondente, sotto la rubrica "Assicurazione" del formulario d'iscrizione. Dopo questo termine non è più possibile stipulare o annullare l'assicurazione.

## Responsabilità/Oblighi

Pro Linguis è responsabile di consigliare ed organizzare i soggiorni linguistici con competenza e professionalità, selezionando con cura le scuole di lingue offerte. La nostra responsabilità copre il danno diretto, fino ad un valore massimo del prezzo pagato per il viaggio. I danni causati al di fuori della nostra zona d'influenza, non sono a carico nostro. La nostra responsabilità non copre in modo specifico i cambiamenti del piano di volo, di hotel, d'alloggio, del corso di lingua, del docente o del programma, come pure furti e danneggiamenti, ritardi di voli, sospensioni di mezzi di trasporto, fallimenti di compagnie aeree, incidenti, smarrimenti, annullamento di corsi da parte delle scuole, visto mancante o errato, mancato o perdita di guadagno o altre irregolarità, ecc. Nel caso il programma scolastico dovesse subire modifiche o non potesse venir svolto per cause di forza maggiore, dovuti a soppressioni di trasporti pubblici, fallimenti di compagnie aeree, direttive governative, cambiamenti d'orario, scioperi, agitazioni politiche, attacchi terroristici, guerre, epidemie, o altri seri motivi, Pro Linguis non prevede nessuna possibilità di rimborso e nessuna richiesta di risarcimento. Nel caso che trattati internazionali (per es. trattato di Atene, Varsavia o Montréal) limitano od escludono la responsabilità anche per danni a persone a chi fornisce la prestazione, anche la responsabilità di Pro Linguis viene automaticamente limitata o esclusa.

## Oblighi del partecipante /reclami

Con la sua iscrizione, s'impegna a partecipare con regolarità ai corsi e ad attenersi alle regole in vigore presso l'istituto al quale è iscritto. I partecipanti che non rispettano il regolamento della scuola, possono essere espulsi senza alcun diritto di risarcimento. Nel caso che lo studente riscontrasse eventuali lacune o problemi è tenuto ad informare immediatamente la direzione della scuola, affinché quest'ultima possa porvi rimedio. È utile richiedere sempre una conferma scritta delle sue contestazioni o delle eventuali promesse o concessioni ricevute. Nel caso non vengano presi dei provvedimenti per risolvere immediatamente delle lacune gravi, la preghiamo d'informare tempestivamente Pro Linguis in modo da poter intervenire e sollecitare una ricerca rapida di una soluzione al problema. Tutte le reclamazioni e domande di risarcimento, indipendentemente dalla base legale, devono pervenirci per lettera raccomandata entro un mese dal termine, secondo contratto, del soggiorno linguistico o, nel caso d'interruzione del corso, entro 10 giorni. Nel caso che tempi e procedure non vengono rispettati, il risarcimento non è garantito.

## Alloggio

Gli alloggi (in appartamento, in famiglia, alloggio privato, ecc.) vengono organizzati direttamente dalle scuole. Quest'ultime, cercano di prendere in considerazione desideri e richieste speciali degli studenti, ma non possono venir ritenuti parte delle condizioni contrattuali. Normalmente l'indirizzo le sarà comunicato circa una o due settimane prima della partenza. Solo in casi molto rari, verrà informato direttamente al suo arrivo alla scuola. Per gli alloggi, come appartamenti, case, studio, ecc., prenotati a suo nome tramite Pro Linguis valgono le condizioni dell'affittuario. In caso di modifiche o d'annullamento del contratto le possono venire addebitati i costi fino al 100% del prezzo dell'arrangiamento.

## Condizioni generali delle scuole

I costi per escursioni, visite, bucato, pulizia, tasse d'iscrizione agli esami e di diploma, volo d'andata e ritorno, trasferta, libri di testo e materiale scolastico, non sono compresi nel prezzo se non è indicato diversamente, e devono venir pagati sul posto. Non si svolgono corsi di sabato e domenica e durante i giorni festivi locali e nazionali, salvo indicazioni contrarie. Queste lezioni non vengono recuperate e non danno diritto ad alcun rimborso. La scuola si riserva il diritto di cambiarla di classe se il livello delle sue conoscenze e velocità d'apprendimento non corrispondono alle esigenze della classe. Questo vale pure per i corsi di diploma precedentemente confermati.

## Visto, passaporto, prescrizioni mediche ed assicurazioni

Il partecipante è di principio responsabile a provvedere per tempo del disbrigo delle pratiche per l'ottenimento dei documenti necessari per intraprendere il viaggio (passaporto, visto, prescrizioni doganali, sanitarie, assicurative, monetarie e di valuta, ecc.). I partecipanti non sono coperti da nessuna assicurazione, nè da Pro Linguis nè dalla scuola. Le consigliamo di stipulare almeno un'assicurazione che copre gli imprevisti durante il viaggio.

L'assicurazione malattia ed infortunio è obbligatoria per tutti i partecipanti ai corsi. Si informi presso la sua cassa malati se è sufficientemente coperto durante il suo soggiorno all'estero. Le consigliamo di portare in viaggio una copia delle polizze, dell'indirizzo e del numero di telefono delle sue assicurazioni.

## Riservazioni dei voli

Pro Linguis agisce come intermediario offrendo la prestazione di volo come prestazione singola ed indipendente. Pro Linguis declina ogni responsabilità per le richieste di risarcimento che concernono la prestazione del volo. Eventuali rivendicazioni (perdita bagaglio, spese causate da ritardi, annullamento del volo, insolvenza della compagnia aerea, ecc.) sono da inoltrare esclusivamente alla rispettiva compagnia aerea. Nel caso di modifiche o d'annullamento del volo vengono applicate le condizioni specifiche della relativa compagnia aerea, regolamentate dalle direttive IATA. Di conseguenza le possono venir fatturate come spese fino al 100% del prezzo del biglietto di volo.

## Indicazioni nel catalogo e sulle scuole di lingua

Le indicazioni ed informazioni contenute in questo catalogo equivalgono allo stato di agosto 2006. Pro Linguis si riserva il diritto di modifica, del programma e dello svolgimento dello stesso, ed in caso di necessità di adeguare i prezzi in caso d'aumento (per corsi delle valute, prezzi di volo, tasse sul carburante, aumento o introduzione di tasse in Svizzera o all'estero, o per altri avvenimenti). Al momento della fatturazione gli importi in valuta estera vengono trasformati in franchi Svizzeri CHF, ma è pure possibile pagarli nella valuta estera.

## Garanzia di sicurezza del denaro versato dalla clientela

Pro Linguis è membro del fondo di garanzia del ramo delle agenzie di viaggio svizzere. L'importo pagato per il corso è così assicurato in base alle disposizioni del fondo di garanzia.

## Ombudsmann

Nel caso non si riuscisse a trovare un accordo esaudiente per entrambe le parti, vi preghiamo di rivolgervi al servizio indipendente dell'Ombudsman del settore viaggi, casella postale, 4601 Olten.

## Diversi

Qualora una o più disposizioni delle presenti condizioni generali risultassero nulle, illegali o comunque inefficaci, ciò non comporta l'inefficacia dell'intero contratto. La disposizione inefficace verrà sostituita da altra norma che sia valida. Fa stato la legge svizzera. Il foro competente e luogo d'adempimento si trova in Svizzera.

Le presenti condizioni generali sono disponibili in tedesco, francese e italiano. In caso di contraddizione, fa fede la versione tedesca.